



№ дела (Просьба указывать при ответе): Verk 455.00

Неаутентичный перевод

Вербальная нота № 492/2014

Посольство Федеративной Республики Германия свидетельствует свое уважение Министерству Иностранных Дел Российской Федерации и, ссылаясь на подпункт а) пункта 1 статьи 3 и пункт 5 статьи 3 Соглашения между Правительством Федеративной Республики Германия и Правительством Российской Федерации о воздушном сообщении от 14 июля 1993 г. и подпункт а) пункта 1 Совместного заявления Правительства Федеративной Республики Германия и Правительства Российской Федерации относительно вышеназванного Соглашения от 14 июля 1993 г., имеет честь сообщить следующее:

Федеративная Республика Германия назначает авиакомпанию „Germanwings GmbH“ вместо авиакомпании „Germania Fluggesellschaft mbH“ предприятием, осуществляющим регулярные пассажирские или грузопассажирские (комбинированные) авиаперевозки между следующими городами:

Дюссельдорф – Санкт-Петербург

Предполагается, что авиакомпания „Germanwings GmbH“ будет пользоваться теми же правами и иметь те же обязательства, что и авиакомпания „Germania Fluggesellschaft mbH“, вместо которой она назначается.

Посольство Федеративной Республики Германия пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству Иностранных Дел Российской Федерации уверения в своем весьма высоком уважении.

Москва, 15 мая 2014 г.

м.п.

В
Министерство Иностранных Дел
Российской Федерации
– 3-й Европейский департамент –

г. Москва



Geschäftszeichen (bitte bei Antwort angeben): Verk 455.00

Verbalnote Nr.492 /2014

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland beehrt sich, dem Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten der Russischen Föderation unter Bezugnahme auf Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe a) sowie Artikel 3 Absatz 5 des Abkommens vom 14. Juli 1993 zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Russischen Föderation über den Luftverkehr und Ziffer 1 Buchstabe a) der Gemeinsamen Erklärung der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Russischen Föderation zu dem Abkommen vom selben Tag Folgendes mitzuteilen:

Das Luftfahrtunternehmen „Germanwings GmbH“ wird hiermit statt der „Germania Fluggesellschaft mbH“ von der Bundesrepublik Deutschland zur Durchführung von Flugliniendiensten zur Beförderung von Fluggästen oder Fluggästen und Fracht (Kombidiensten) auf dem folgenden Städtepaar bezeichnet:

Düsseldorf – Sankt Petersburg

Das Luftfahrtunternehmen „Germanwings GmbH“ soll die gleichen Rechte genießen und unterliegt den gleichen Verpflichtungen wie das Luftfahrtunternehmen „Germania Fluggesellschaft mbH“, das an dessen Stelle es tritt.

An das
Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten
der Russischen Föderation
-3. Europäisches Departement-
Moskau

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland benutzt diesen Anlass, das Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten der Russischen Föderation erneut ihrer ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Moskau, den 15. Mai 2014



Kopie :

An das
Ministerium für Verkehr
der Russischen Föderation
-Abteilung für staatliche Politik
im Bereich der zivilen Luftfahrt -
Moskau